

THEO 5215: New Testament Greek Exegesis 2016/17 1st Term

Time Slot:	Wednesday 9:30 am -12:15 pm	Lecture Room:	FYB 105
------------	-----------------------------	---------------	---------

I. COURSE DESCRIPTION

This course is a continuation of THEO 3216/ THEO 5304 New Testament Greek II. Through this course students will develop a comprehensive exegetical method for interpreting the text of the New Testament. Various passages from synoptic gospels, Pauline letters and Catholic letters will be selected for translation. Principles of exegesis are learned through translation and writing an exegetical paper.

II. PREREQUISITE

Either completion of THEO 3216/ THEO 5304 New Testament Greek II or demonstration of equivalent proficiency in New Testament Greek.

III. LEARNING OUTCOMES

Knowledge Outcomes:

On the successful completion of this unit, students should be able to:

1. define exegesis and explain its role in understanding biblical text;
2. outline a step by step procedure for the practice of exegesis;
3. do a word study on a significant key-word in a selected Scripture passages; and
4. demonstrate skill in exegesis for a more effective preaching and teaching ministry.

IV. LEARNING ACTIVITIES

Lecture (hr per week) in /out class		Discussion of case (hr per week) in /out class		Written Assignment (hr per week) in /out class	
2		1	1		2
M		M		NA	M

M: Mandatory activity in the course

NA: Not applicable

V. COURSE STRUCTURE AND REQUIREMENTS

Structure:

The class meets every Wednesday for 3 class periods of lecture. The students will be introduced different topics about New Testament Greek exegesis during lecture.

Requirements:

1. Regular attendance of lectures is expected;
2. Students should have a daily Greek Bible reading habit;
3. Weekly students need to translate a given passage before class. During the class they will take turn to read the given passage aloud and translate accordingly during the class;
4. Students should also prepare their papers according to schedule;
5. 3 short Tests will be carried out; and
6. Each student should write an assigned exegetical paper (around 4000 words in English or 5000 words in Chinese) and present in class accordingly. Marks will be deducted for late submission or failure in presenting the paper.

VI. METHOD OF TEACHING AND LEARNING

Every class will be basically divided into three sessions. Students should take turn to read a given passage aloud and translate accordingly. Then, lectures according to schedule will be given. A short Q & A session will be opened for clarification before the end of class. A broad variety of books will be used as the foundation of lectures. Handouts will be provided for the ease of understanding. Relevant assignments will be given according to schedule in order to enhance the grasp of exegetical skills.

VII. SCHEDULE

Week	Date	Nature	Content	Preparation for Next Class (P) / Progress of Paper (PP)
1	7 Sept	L	course introduction	P: Translate Luke 6:17-26
		L	Introduction of Greek Bible	
2	14 Sept	G	Translate Luke 6:17-26	P: Translate Luke 6:27-42
		L	Philosophy of Exegesis	PP: Confirmation of the Title of the Paper
3	21 Sept	G	Translate Luke 6:27-42	P: Translate Luke 6:43-49 PP: Bibliography of the Paper
		L	Introduction of electronic resources (TLG and Bibleworks 10)	
4	28 Sept	G	Translate Luke 6:43-49	<i>Self Revision for Short Test</i> PP: Outline & Abstract of the Paper
		L	Synopsis	
5	5 Oct	T	<i>Short Test I (selected short passage from Luke 6:17-49)</i>	P: Translate Gal 4:1-20
		L	Linguistics	
6	12 Oct	G	Translate Gal 4:1-20	P: Translate Gal 4:21-31
		L	Pauline Letters	
7	19 Oct	G	Translate Gal 4:21-31	P: Translate Gal 5:1-12
		L	Diagramming	
8	26 Oct	T	Translate Gal 5:1-12	<i>Self Revision for Short Test</i> PP: First Draft of the Paper
		L	Tense, Aktionsart & Aspect	
9	2 Nov	G	<i>Short Test II (selected short passage from Gal 4:1-5:12)</i>	P: Translate Gal 5:13-6:5
		L	Verbal Aspect I	
10	9 Nov	G	Translate Gal 5:13-6:5	P: Translate Gal 6:6-18
		L	Verbal Aspect II	
11	16 Nov	G	Translate Gal 6:6-18	<i>Self Revision for Short Test</i>
		L	Verbal Aspect III	
12	23 Nov	T	<i>Short Test III (selected short passage from Gal 5:13-6:18)</i>	PP: Preparation for Paper & Presentation
		L	Chinese Bible Translation	
13	30 Nov	N/A	Presentation of Paper	PP: Finalizing Paper
14	7 Dec	N/A	no class	Submission of Paper (Deadline)

L: Lecture

T: Test

G: Group discussion

H: Holiday

N/A: not applicable

VIII. ASSESSMENT

- | | |
|----------------------------------|-----|
| 1. Short Tests: | 30% |
| 2. Exegetical Paper: | 50% |
| 3. Presentation & Participation: | 20% |

IX. REFERENCE

A. Dictionary

- Balz, Horst & Gerhard Schneider. *Exegetical Dictionary of the New Testament*. 3 Vols. Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1990. [BS2312.E912 1990 v.1-3]
- Beekes, Robert Stephen Paul. *Etymological Dictionary of Greek*. 2 Vols. With the Assistance of Lucien van Beek. Leiden; Boston: Brill, 2010. [PA422.B44 2010 v.1-2]
- Buttrick, George Arthur et al. ed. *The Interpreter's Dictionary of the Bible: an illustrated encyclopedia: identifying and explaining all proper names and significant terms and subjects in the Holy Scriptures, including the Apocrypha, with attention to archaeological discoveries and researches into the life of faith of ancient times*. 4 Vols. NY: Abingdon, 1962. [BS440.I63 v.1-4]
- Freedom, David Noel ed. *The Anchor Bible Dictionary*. 6 Vols. NY: Doubleday, 1992. [BS440.A54 1992 v.1-6]
- Kittel, Gerhard ed. *Theological Dictionary of the New Testament*. 10 Vols. Trans. by Geoffrey W. Bromiley. Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1964. [BS440.K513 v.1-10]
- Kittel, Gerhard & Gerhard Friedrich, edd. *Theological Dictionary of the New Testament*. Trans. by Geoffrey W. Bromiley; abridged in one Vol. by G. W. Bromiley. Grand Rapids, Mich.: W. B. Eerdmans, 1985. [BS440.K513 1985]
- Trenchard, Warren Charles. *A Concise Dictionary of New Testament Greek*. Cambridge; NY: Cambridge University Press, 2003. [PA881.T74 2003]
- Verbrugge, Verlyn D. ed. *New International Dictionary of New Testament Theology*. Abridged ed. of Collins Brown. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 2003. [BS2397.N48 2003]
- 《新約希漢簡明字典》。香港：聯合聖經公會，1989。[BS2312.H72]

B. Lexicon

- Arndt, William, Frederick W. Danker & Walter Bauer. *A Greek English Lexicon of the NT and other Early Christian Literature*. Rev. & ed. by F. W. Danker. Chicago: University of Chicago Press, 1979, ³2000. [PA881.B382 2000] [中譯：《新約及早期基督教文獻希臘文大詞典》；中文版主編麥啟新；譯者麥陳惠惠；麥啟新。香港：漢語聖經協會有限公司，2009。{PA881.B38212 2009}]
- Bullinger, E. W. *A Critical Lexicon and Concordance to the English and Greek New Testament, together with an Index of Greek Words, and Several Appendices*. London: Bagster, ⁹1969. [BS2305.B9 1969]
- Kubo, Sakae. *A Reader's Greek-English Lexicon of the New Testament*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1975. [PA881.K8 1975]
- Louw, Johannes P. & Eugene A. Nida, edd.; Rondal B. Smith, pt. ed.; Karen A. Munson, ass. ed. *Greek-English Lexicon of the New Testament: Based on Semantic Domains*. 2 Vols. NY: United Bible Societies, ²1989. [PA881.G68 1989 v.1-2]
- Perschbacher, Wesley J. ed. *The New Analytical Greek Lexicon*. Peabody, Mass.: Hendrickson, 1990. [PA881.P54 1990]

C. Concordance

- Aland, K. ed. *Complete Concordance to the NT Greek*. Berlin; NY: de Gruyter, 1975. [BS2333.2.V6]
- Aland, K. et al. ed. *Concordance to the Novum Testamentum Graece of Nestle-Aland, 26th edition, and to the Greek New Testament, 3rd edition*. Berlin : W. De Gruyter, 1987. [BS2302 .K66 1987]
- Hoffmann, Paul, Thomas Hieke, & Ulrich Bauer. *Synoptic Concordance: A Greek Concordance to the First Three Gospels in Synoptic Arrangement, Statistically Evaluated, Including Occurrences in Acts: griechische Konkordanz zu den ersten drei Evangelien in synoptischer Darstellung, statistisch ausgewertet, mit Berücksichtigung der Apostelgeschichte*. Berlin; NY: Walter de Gruyter, 1999. [BS2555.5.H64 1999 v.1-]
- Kohlenberger III, John R., Edward W. Goodrick, & James A. Swanson. *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1995. [BS2302.K655 1995]
- Kohlenberger III, John R., Edward W. Goodrick, & James A. Swanson. *The Greek English Concordance to the New Testament: With the New International Version*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1997. [BS2302.K657 1997]
- Konkordanz zum Novum Testamentum Graece von Nestle-Aland, 26. Auflage, und zum Greek New Testament, 3rd edition*. Herausgegeben vom Institut für Neutestamentliche Textforschung und vom Rechenzentrum der Universität Münstr, unter besonderer Mitwirkung von H. Bachmann und W. A. Slaby. Berlin: W. De Gruyter, ³1987. [BS2302.K66 1987]
- Modern Concordance to the New Testament*. Ed. & rev. following all current English Translations of the New Testament by Michael Darton. London: Darton Longman & Todd, 1976. [BS2305.M6]
- Moulton, W. F. & A. S. Geden, edd. *A Concordance to the Greek Testament: According to the texts of Westcott and Hort, Tischendorf and the English Revisers*. Edinburgh: T & T Clark, ⁵1978. [BS2302.M8 1978]
- Smith, Jacob Brubaker. *Greek-English Concordance to the New Testament: A Tabular and Statistical Greek-English Concordance Based on the King James Version, with an English-to-Greek Index*. Scottsdale, Pa.: Herald, 1955. [BS2302.S54]
- Vincent, M. R. *Word Studies in the NT* (4 vols)
- Wigram, George V. *The New Englishman's Greek Concordance*. South Pasadena, Calif.: William Carey Library, 1972. [BS2341.W65 1972]
- Wigram, George V. & Ralph D. Winter. *The Word Study Concordance: A Modern, Improved, and Enlarged Version of Both The Englishman's Greek Concordance and The New Englishman's Greek Concordance: Expanded to Include Key Numbering, an Alpha-numeric Index, a Word Family Index, and the*. Pasadena, Calif.: William Carey Library, 1978. [BS2305.W53]
- 周行義、黃得恩 編著：《標注原文希臘字的新約聖經經文匯編》。香港：基督教文藝出版社，1993，2000。[BS2308.C5.Z46 2000]

D. Grammar

- Adam, A. K. M. *A Grammar for New Testament Greek*. Nashville, Tenn.: Abingdon, 1999. [PA817.A32 1999]
- Black, D. A. *It's Still Greek to me: An Easy-to-understand Guide to Intermediate Greek*. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1998. [PA817.B545 1998]
- Black, D. A. *Linguistics for Students of New Testament Greek: A Survey of Basic Concepts and Applications*. Grand Rapids, Mich.: Baker, ²1995. [PA817.B55 1995]

- Blass, F. & Debrunner, A. *A Greek Grammar of the NT & Other Early Christian Literature*. Trans. & ed. by R. W. Funk. Chicago: University of Chicago Press, 1961. [PA813.B513 1961]
- Carson, D. A. *Greek Accents: A Student's Manual*. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1985. [PA825.C37]
- Clabeaux, J. *NT Greek: A Systems Approach*. Scranton: University of Scranton Press, 2009. [PA817.C58 2009]
- Countryman, Louis William. *Read It in Greek: An Introduction to New Testament Greek*. Grand Rapids, Mich.: W. B. Eerdmans, 1993. [PA817.C68 1993]
- Croy, N. C. *A Primer of Biblical Greek*. Grand Rapids, Mich.: William B. Eerdmans, 1999. [PA817.C76 1999]
- Dana, Harvey Eugene & Mantey, Julius R. *A Manual Grammar of the Greek New Testament*. NY: Macmillan, 1955. [PA817.D3 1957]
- Davis, William Hersey. *Beginner's Grammar of the Greek New Testament*. NY: HarperSanFrancisco, ⁵1942. [PA817.D35 1942]
- Duff, Jeremy. *The Elements of New Testament Greek*. Cambridge; NY: Cambridge University Press, ³2005. [PA817.W4 2005]
- Easley, Kendell H. *User-friendly Greek: A Common Sense Approach to the Greek New Testament*. Nashville, Tenn.: Broadman & Holman, 1994. [PA817.E27 1994]
- Efird, James M. *A Grammar for New Testament Greek*. Nashville: Abingdon, 1990. [PA817.E35 1990]
- Greenlee, Jacob Harold. *A Concise Exegetical Grammar of New Testament Greek*. Grand Rapids, Mich.: W. B. Eermans, ⁵1986. [PA817.G7 1986]
- Hewett, J. A. *New Testament Greek: A Beginning and Intermediate Grammar*. Rev. & exp. by C. M. Robbins & S. R. Johnson. Peabody, Mass.: Hendrickson, 2009. [PA817.H4 2009]
- Hudson, D. F. *Teach Yourself New Testament Greek*. NY: Association Press, ¹1960. [PA817.H75 1960]
- Jay, Eric George. *Declensions and Paradigms from New Testament Greek*. London: SPCK, 1966. [PA817.J3 1966]
- Jay, Eric George. *New Testament Greek: An Introductory Grammar*. London: SPCK, 1958 ⁴1970. [PA258.J39]
- Kevern, P. & Gooder, P. *Exploring New Testament Greek: A Way In*. London: SCM, 2004. [PA817.K4 2004]
- Machen, John Gresham. *New Testament Greek for Beginners*. NY: Macmillan, 1951. [PA817.M3 1951]
- Macnair, Ian. *Discovering New Testament Greek*. London: Marshall Pickering, 1993.
- Morrice, William G. *The Durham New Testament Greek Course: A Three Month Introduction*. Carlisle: Patenoster, 1993. [PA817.M587 1993]
- Moulton, James Hope. *An Introduction to the Study of New Testament Greek*. London: C. H. Kelly, 1909. [PA817.M6 1909]
- Moulton, James Hope. *A Grammar of New Testament Greek*. Edinburgh: T & T Clark, 1908. [PA813.M7 v.1-4]
- Mounce, William D. *Basics of Biblical Greek Grammar*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, ³2009. [PA817.M63 2009]
- Mounce, William D. *Basics of Biblical Greek: Workbook*. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1993. [PA817.M64 1993]
- Mueller, Walter. *Grammatical Aids for Students of New Testament Greek*. Grand Rapids: W. B. Eerdmans, 1972. [PA817.M8]

- Nunn, Henry Preston Vaughan. *The Elements of New Testament Greek: A Method of Studying the Greek New Testament with Exercises*. Cambridge: Cambridge University Press, 1945, ⁸1958. [PA817.N86 1958]
- Nunn, Henry Preston Vaughan. *A Short Syntax of New Testament Greek*. Cambridge: Cambridge University Press, 1938. [PA851.N8 1938]
- Porter, S. E. *Studies in the Greek New Testament: Theory and Practice*. NY: Peter Lang, 1996. [PA817.P672 1996]
- Porter, S. E. & Carson, D. A. *Discourse Analysis and Other Topics in Biblical Greek*. Sheffield: Sheffield Academic, 1995. [PA863.D57 1995]
- Wallace, D. B. *Greek Grammar Beyond the Basics: An Exegetical Syntax of the New Testament with Scripture, Subject and Greek Word Indexes*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1996. [PA851.W34 1996]
- Wenham, John William. *The Elements of New Testament Greek*. Cambridge: Cambridge University Press, 1965, 1993. [PA817.W4 1993]
- Wenham, John William. *Key to The Elements of New Testament Greek*. Cambridge: Cambridge University Press, 1965. [PA817.W46 1965]
- Whittaker, Molly. *New Testament Greek Grammar: Key to Exercises*. London: Student Christian Movement Press, 1969. [PA817.W591]
- Young, Richard A. *Intermediate New Testament Greek: A Linguistic and Exegetical Approach*. Nashville, Tenn.: Broadman & Holman, 1994. [PA817.Y68 1994]
- 郭得列：《新約希臘文基本教材》。臺南：東南亞神學院協會，1965。[PA817.K8]
- 黃錫木：《新約希臘文創意入門》。香港：香港崇真會救恩堂；基道，1998。

E. Commentary

- 1) Metzger, B. M. *A Textual Commentary on the Greek New Testament; A Companion Volume to the United Bible Societies' Greek New Testament*. London; NY: United Bible Societies, ³1971. [BS2325.M43]
- 2) Any Greek or Standard (discussing the Greek words) commentaries may be consulted.
 - i) International Critical Commentary (old & new)
 - ii) Word Biblical Commentary
 - iii) Anchor Bible (esp. the Gospels)
 - iv) New Jerome Biblical Commentary
 - v) Other series
- 3) Some translated or individual works are also very helpful, especially:
 - i) H. D. Betz. *Galatians* (Philadelphia: Fortress, 1979)
 - ii) C. K. Barrett. *Romans* (Black's NT Commentary; London: Black, 1957)
 - iii) K. Barth. *Romans* (Oxford: OUP, 1933)
 - iv) C.E.B. Cranfield *Romans* (ICC)
 - v) E. Kasemann. *Romans* (London: SCM, 1980)
 - vi) U. Luz. *Matthew* (English 1991); also Davies & Allison
 - vii) For *John*: Bultmann, Dodd, Haenchen, Schnackenburg
 - viii) For *1Thess*: E. Best, F. F. Bruce, I. H. Marshall, C. A. Wanamaker
 - ix) Others

F. Others

- Aland, Kurt & Barbara Aland. *The Text of the NT: An Introduction to the Critical Editions and to the Theory and Practice of Modern Textual Criticism*. Grand Rapids, Mich. : W.B. Eerdmans., 1989. [BS1937.5.A4213 1989]

Goetchius, Eugene Van Ness. *The Language of the New Testament*. NY: Scribner, 1965.
[PA813.G45]

Greenlee, Jacob Harold. *Introduction to New Testament Textual Criticism*. London : S. Bagster, 1976, c1964. [BS2325 .G67 1976]

巴克萊 著；鄧肇明 譯：《新約原文字解》。香港：基督教文藝，1994。
[PA881.B2912 1994]

戴德理 著；蔡金玲 譯：《新約工具書使用簡介》。台北市：中華福音神學院出版社，1993。[Z7772.L1.D6712 1993]

黃錫木 著：新約希臘文研究系列 2 之《新約詞彙指南》。香港：香港崇真會救恩堂；基道，1994。[PA810.X55 v.2]

黃錫木 著：新約希臘文研究系列 3 之《原文新約輔讀》。香港：香港崇真會救恩堂；基道，1994。[PA810.X55 v.3]

X. TEACHER'S CONTACT DETAILS

Lecturer:	
Name:	Dr. Tsui Yuk Louise LIU 劉翠玉
Telephone:	5199 3720
Email:	louise@cuhk.edu.hk

XI. A FACILITY FOR POSTING COURSE ANNOUNCEMENTS

Details for course special arrangement and feedback for questions will be announced via e-mail or Blackboard.

XII. ACADEMIC HONESTY AND PLAGIARISM

Students must submit their papers via VeriGuide (<http://www.cuhk.edu.hk/veriguide>) and hand in a print out of receipt and a signed Academic Honesty Declaration Statement from VeriGuide (received via e-mail after you have submitted your assignment). Relevant information on academic honesty and plagiarism can be allocated via: <http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty>

XIII. SUGGESTED TITLES FOR EXEGETICAL PAPER

1. Explaining the meaning of ἕτερον εὐαγγέλιον in Gal 1:6
2. Explaining the meaning of ἔργων νόμου in Gal 3:2.
3. Evaluating the difference of chronology in Acts and Galatians
4. Exploring the relationship between Romans and Galatians
5. Any passages from Galatians being approved by teacher.